



立川市市民協働課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/

じしん たいふう おおあめ にほん さいがい おお くに
地震・台風・大雨、日本は災害の多い国です。

さいがい について 知り、おきる 前に どんな 準備を したらいいか 考えましょう。

There are many natural disasters in Japan, such as earthquakes, typhoons and torrential rains. We recommend learning about natural disasters and that you consider preparing for an emergency before a disaster strikes.

日本是一个地震、台风、大雨等自然灾害多发的国家。

我们应当了解灾害，并思考灾害发生之前需要做什么准备工作。

일본은 지진, 태풍, 큰비 등 재해가 많은 나라입니다.

재해에 대해 알아보고 재해가 발생하기 전에 어떻게 대비해야 할지 생각해 봅시다.

○災害について学ぶ Understanding natural disasters



日本語(にほんご)/英語 English/中国語(簡体字)中文(简体)/韓国語 한국어/ **さいがいについて学ぶ**
ベトナム語 Tiếng Việt/ ネパール語 नेपाली भाषा /ポルトガル語 Português / スペイン語 Español

vol. 01

さいがい について 学ぶ
近しい しんど 震度7 / しんど 震度4 / 遠しい しんど 震度2
マグニチュード1~9:地震のエネルギーの大きさ

にほん じしん
日本の地震について

vol. 02

おおあめ たいふう
大雨や台風について

vol. 03

たいふう おおあめ まえ
台風・大雨の前にすること

vol. 04

ひなんじょ
避難所について

vol. 05

こうぜい
洪水ハザードマップについて

vol. 06

さいがい そな
災害に備える

vol. 07

じしん お
地震が起きたら

vol. 08

けいかい
警戒レベルについて

だい かいがいこくじん わりよう
第21回外国人のための無料
 せんもんかそうだんかい おこな
専門家相談会が行われました。



にちじ ねん がつ にち (ど)
 日時：2023年 10月 7日 (土)

10:00～15:30

ばしょ たちかわ かいたちかわし
 場所：立川タクロス 1階立川市

まどぐち
 窓口サービスセンター

そうだんけんすう けん ちゅうごく
 相談件数：10件 (中国：7、

アメリカ：1、フランス：1、

タイ：1)

せんもんか べんごし ぎょうせいしよし
 専門家：弁護士3、行政書士

4、社会保険労務士1、税理士

1

つうやく ちゅうごくご えいご
 通訳：中国語3、英語2、フラ

ンス語1

そうだんないよう えいじゅうけん とくていぎのう
 相談内容：永住権、特定技能、

たいしやくぶつけん りこん いりようかんけい
 貸借物件、離婚、医療関係、な

ど。

そうだんじかん ふん せんもんか つうやく
 相談時間は 40分、専門家と通訳

が協働して、相談にあたりまし

た。来談者のかたは、解決の糸

口が見えて、よろこんで帰られ

ました。秋晴れのさわやか にち

になりました。

♡ 21st Free Expert Consultation for
Foreigners.

Date and time: Saturday, October
 7, 2023, 10:00-15:30

Location: Tachikawa Tacross 1st
 floor Tachikawa City Counter
 Service Center

Number of consultations: 10
 (China: 7, America: 1, France:
 1, Thailand: 1)

Experts: 3 lawyers, 4
 administrative scribes, 1
 social insurance and labor
 consultant, 1 tax accountant

Interpretation: 3 Chinese, 2
 English, 1 French
 content of consultation:
 Permanent residence, specific
 skills, rental properties,
 divorce, medical matters, etc.
 The consultation lasted 40
 minutes, and the expert and
 interpreter worked together to
 provide the consultation. The
 person to consult went home
 happy, having found a clue to
 the solution. It was a nice,
 sunny autumn day.

♡为外国人举办的第21期免费专家
咨询会



时间：2023年 10月 7日 (星期六)

10:00-15:30

地点：立川市窗口服务中心

咨询次数：10次 (中国：7次、美

国：1次、法国：1次、泰国：1

次)

专家：律师3名、行政书士4名、社

会保险劳动顾问1名、税务师1名

口译：中文3人、英文2人、法文1

人

咨询内容：永久居住、特定技能、出

租房产、离婚、医疗事宜等。

每次咨询时间为40分钟，专家和翻

译共同提供了咨询服务。在这个秋高

气爽、阳光明媚的日子里，咨询者都

找到了解决问题的线索，高兴地回家

了。

♡제 21 회 외국인을 위한 무료
전문가 상담회가 개최되었습니다.

일시: 2023년 10월 7일(토)

10:00~15:30

장소: 다치카와 타크로스 1층

다치카와시 창구 서비스센터

상담 건수 : 10 건 (중국 : 7, 미국 :

1, 프랑스 : 1, 태국 : 1)

전문가 : 변호사 3, 행정서사 4,
 사회보험노무사 1, 세무사 1
 통역: 중국어 3, 영어 2, 프랑스어 1
 통역: 중국어 3, 영어 2, 프랑스어 1
 상담 내용: 영주권, 특정 기술,
 대출, 이혼, 의료 관련 등.
 상담시간은 40분이며, 전문가와
 통역사가 협력하여 상담을
 진행했습니다. 상담자분들은 해결
 방법을 찾게 되어 매우 만족스러워
 하셨습니다. 가을 날씨의 상쾌한
 하루가 되었습니다.

♡『世界ふれあい祭』が行わ
れました。



にちじ ねん がつ にち (ど)
 日時：2023年 11月 11日 (土) ~

12日 (日)

ばしょ こくえいしょうわきねんこうえん
 場所：国営昭和記念公園みどり

の文化ゾーン

内容：各国文化紹介コーナー

アフガニスタン・イラン・イン

ド・ウガンダ・エジプト・キル

ギス・スペイン・タイ・ニュー

カレドニア・パラグアイ・パキ

スタン・ブルキナファソ・ブー

タン・ペルー・ラオスなどの国

につながる方々が参加しまし

た。

♡ 各国の特産品、そして3年ぶ

りにお料理、飲み物も楽しみま

した♡

♡ "World Fureai Festival" was held.

Date and time: November 11(Sat)
 - 12 (Sun), 2023

Location: National Showa Kinen
 Park Green Culture Zone

Contents: Culture introduction corner
Afghanistan, Iran, India, Uganda, Egypt, Kyrgyzstan, Spain, Thailand, New Caledonia, Paraguay, Pakistan・People connected to countries such as Burkina Faso, Bhutan, Peru, and Laos participated.
☞ We enjoyed special products from each country, as well as food and drinks for the first time in 3 years ☞

♡第 15 届世界交流节！



时间：2023 年 11 月 11 日（星期六）～12 日（星期日）
地点：国立昭和纪念公园绿色文化区
内容：各国文化介绍角
阿富汗、伊朗、印度、乌干达、埃及、吉尔吉斯斯坦、西班牙、泰国、新喀里多尼亚、巴拉圭、巴基斯坦、布基纳法索、不丹、秘鲁和老挝等国家的相关人员参加了互动节。
☞ 时隔三年，我们又享受到了各国特产、食品和饮料 ☞

♡제 15 회 “세계 만남 축제”가 개최되었습니다.

일시:2023 년 11 월 11 일(토)~12 일(일)
장소 : 국영 쇼와 기념 공원 미도리의 문화 존
내용: 각국 문화 소개 코너 아프가니스탄·이란·인도·우간다·이집트·키르기스·스페인·태국·뉴칼레도니아·파라과이·파키스탄·부르키나파소·부탄·페루·라오스등의 나라에 연결되는 분들이 참가했습니다.
☞ 각국의 특산물, 그리고 3 년 만에 요리, 음료도 즐겼습니다.

♡『世界に飛び出せ！立川っ子』が行われました。



日時：2023年11月11日（土）～12日（日）
場所：国営昭和記念公園みどりの文化ゾーン
内容：紙芝居 「きたかぜとたいよう」「ピーターラビットのお話」 14:00-15:00

スタンプラリー
こどもたちがたくさん集まってくれました！
「おはなしたのしいな」「もっとおはなしききたーい！」
☞楽しい対話の輪がひろがりしました☞

♡ “Go out into the world!”
“Tachikawakko” was held.

Date and time: November 11 (Sat) - 12, 2023
Location: Showa Kinen National Park Green Culture Zone
Contents: Picture story show “The Great Wind” and “The Story of Peter Rabbit” 14:00-15:00
Stamp rally
Lots of children gathered together!
“The story was fun” “I want to hear more stories!”
☞ The circle of fun dialogue expanded ☞

♡“立川の孩子们飞向世界吧”！



时间：2023 年 11 月 11 日（星期六）～12 日（星期日）
地点：昭和纪念国立公园绿色文化区
内容：连环画《北风和太阳》和《彼得兔的故事》 14:00-15:00
集章活动
很多孩子们都来参加！“故事很有趣”，“我想听更多的故事！”
☞ 开心的对话圈越来越大 ☞

♡ 『세계에 뛰어나가라! 다치카와의 아이들』이 개최되었습니다!

일시:2023 년 11 월 11 일(토) ~12 일(일)
장소 : 국영 쇼와 기념 공원 미도리의 문화 존
내용 : 종이 연극 「북풍과 태양」 「피터 래빗의 이야기」 14:00-15:00
스탬프 랠리
아이들이 많이 모여 주었습니다!
"이야기 재미있네" "더 많은 이야기를 듣고 싶다!"
☞ 재미있는 대화의 고리가 펼쳐졌습니다 ☞

外国人およびその関係者のための無料相談窓口

- 曜日・時間 祝祭日を除く毎週土曜日 午後 1:00～4:00
- ※予約制のリモート（ZOOM）相談も水曜日、土曜日に行っています。
- 場所 立川市女性総合センター アイム5階 第2相談室
- 対応言語
第1土曜日 中国語（行政書士）
第2土曜日 中国語（生活相談員）
第3土曜日 英語（行政書士）
第4土曜日 中国語（生活相談員）
第5土曜日 英語（生活相談員）
- ※他言語の場合お問い合わせください。

ワールドクッキング

World Cooking



2024年
3月2日 土
11:30 ~ 15:30
参加費 ¥1,000

立川市女性総合センター
アイム 5階
料理実習室

対象
中学生
以上

定員
先着
20名

申込
2/10 土
~ 22 木

ビターユ
Вітаю! こんにちは!
スマチヌイーおいしい
ウクライナの СМАЧНИЙ 家庭料理
ボルシチ、デルヌイ (ジャガイモのパンケーキ)
ウズバル (ドライフルーツのコンポート) を
一緒に作りませんか?



●お申し込み方法

下記①~③を必ずご記載のうえ、
メールにてお申し込みください。

- ① 「ワールドクッキング参加希望」
- ② お名前
- ③ 日中のご連絡先 (電話番号)

✉ tmc@poppy.ocn.ne.jp (TMC事務局)



立川駅
北口より
徒歩7分

講師

ドゥブニコバ
ウリアナさん
ヤナナさん



(共催) NPO法人 たちかわ多文化共生センター、立川市